|  |  |
| --- | --- |
|  | GUEU LIONEL HENRI **OUEI**BeijingCHINA 102208+8613121894319lionelouei@yahoo.fr |

|  |  |
| --- | --- |
| **COMPANY****CSOFT INTL**Shanghai, CHINA**ISOFTSTONE**Beijing, CHINA**XIAOMI - MIUI GLOBAL**Beijing, CHINA**BOLLORE AFRICA LOGISTIC-SITARAIL CI** Abidjan, COTE D'IVOIRE**BEIJING JIAOTONG****UNIVERSITY**Beijing, CHINA**BANGALORE UNIVERSITY**Bangalore, INDIA**BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY** Beijing, CHINA | Experience**FRENCH LINGUIST JULY 2016 - FEB. 2017** * Actual translations from English to French for non-technical and technical texts.
* Proofreading/reviewing existing translations against the English source.
* Other linguistic-related tasks (Audio transcription, WinAlign, etc...)
* IT - Computer software & hardware
* Telecommunications (Cellphone Manuals & Ul)
* Technical Engineering
* Marketing translations for the fields mentioned above

**FRENCH LINGUIST (Online) JAN - APRIL 2016****E-commerce Translation*** Translation of products (Electronics, Apparels, Housing, etc.)

**FRENCH LANGUAGE SPECIALIST SEPT. 2015- PRESENT****(In office until July 2016 and online till now)** * Test and translate new features for Mi devices.
* Review and edit MIUI Android translations.
* Work closely with fans, product teams, and engineers to ensure localization quality.
* Find, report, and squash translation bugs in the MIUI Android platform.
* Maintain terminology and glossary for new features and products.
* Create documentation for the MIUI translation project.
* Proof reading

**NETWORK ADMINISTRATOR** (Intern) **JUNE - SEPT. 2012*** Maintenance and Administration of the network.
* Backup
* Management of the Mail Server Exchange 2010
* User management with MS Server 2008
* Installation and Configuration of materials Router, Switch CISCO
* ToIP Project

Education**MASTER IN SOFTWARE ENGINEERING 2014 - 2017*** Software Project Management
* Web Service Technology development
* Information Security: Technology and Application
* Embedded Software development based on Android
* Advanced Operating System
* Wireless and Mobile computing

BACHELOR OF SCIENCE 2007 - 2011 * COMPUTER SCIENCE
* ELECTRONIC

**CHINESE LANGUAGE MARCH - JULY 2013*** Speaking
* Writing& Reading
* Communication
* Comprehension
* Language Practice

CERTIFICATE* CCNA - Cisco Certified Network Administrator
* Microsoft Server 2008
	+ Active Directory
	+ Configuration, Application
	+ Configuration Network Infrastructure
* Network N+, Hardware H+

TOOLS* Microsoft Office, Android Studio, Eclipse, Dreamweaver, Visual Studio
* Trados SDL (2007, 2015), Xbench, Verifika, JIRA, Crowdin

 PROGRAMMING LANGUAGE* C, C++, JAVA, ANDROID, HTML/CSS/PHP

**LANGUAGE*** ENGLISH - VERY GOOD
* CHINESE -INTERMEDIARY
* FRENCH - NATIVE

**PERSONAL SKILLS*** Fast and Efficient
* Mature and Professional
* Pro-active, Confident and Organized
* Ponctual
* Good Team Player
 |

|  |
| --- |
|  |